



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Federal Sustainable Development Act

Loi fédérale sur le développement durable

S.C. 2008, c. 33

L.C. 2008, ch. 33

Current to March 9, 2011

À jour au 9 mars 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois



2008, c. 33

2008, ch. 33

An Act to require the development and implementation of a Federal Sustainable Development Strategy and the development of goals and targets with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act

Loi exigeant l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie fédérale de développement durable et l'élaboration d'objectifs et de cibles en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence

[Assented to 26th June 2008]

[Sanctionnée le 26 juin 2008]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Federal Sustainable Development Act*.

1. *Loi fédérale sur le développement durable*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Commissioner"
« commissaire »

"Commissioner" means the Commissioner of the Environment and Sustainable Development appointed under subsection 15.1(1) of the *Auditor General Act*.

« cible » Objectif mesurable.

« cible »
"target"

"Minister"
« ministre »

"Minister" means the Minister of the Environment.

« commissaire » Le commissaire à l'environnement et au développement durable nommé en vertu du paragraphe 15.1(1) de la *Loi sur le vérificateur général*.

« commissaire »
"Commissioner"

"precautionary principle"
« principe de la prudence »

"precautionary principle" means the principle that where there are threats of serious or irreversible damage, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason for postponing cost-effective measures to prevent environmental degradation.

« développement durable » Développement qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre la possibilité pour les générations futures de satisfaire les leurs.

« développement durable »
"sustainable development"

"sustainability"
« durabilité »

"sustainability" means the capacity of a thing, action, activity, or process to be maintained indefinitely.

« durabilité » Capacité d'une chose, d'une action, d'une activité ou d'un processus à être maintenu indéfiniment.

« durabilité »
"sustainability"

« ministre » Le ministre de l'Environnement.

« ministre »
"Minister"

“sustainable development” « développement durable »	“sustainable development” means development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.	« principe de la prudence » Principe selon lequel, en cas de risques de dommages graves ou irréversibles, l’absence de certitude scientifique absolue ne doit pas servir de prétexte pour remettre à plus tard l’adoption de mesures rentables visant à prévenir la dégradation de l’environnement.	« principe de la prudence » “precautionary principle”
“target” « cible »	“target” means a measurable objective.		
	PURPOSE	OBJET	
Purpose	3. The purpose of this Act is to provide the legal framework for developing and implementing a Federal Sustainable Development Strategy that will make environmental decision-making more transparent and accountable to Parliament.	3. La présente loi vise à définir le cadre juridique pour l’élaboration et la mise en œuvre d’une stratégie fédérale de développement durable qui rend le processus décisionnel en matière d’environnement plus transparent et fait en sorte qu’on soit tenu d’en rendre compte devant le Parlement.	Objet
	HER MAJESTY	SA MAJESTÉ	
Application	4. This Act and the regulations are binding on Her Majesty in right of Canada.	4. La présente loi et ses règlements lient Sa Majesté du chef du Canada.	Obligation de Sa Majesté
	BASIC PRINCIPLE	PRINCIPE FONDAMENTAL	
Basic principle of sustainable development	5. The Government of Canada accepts the basic principle that sustainable development is based on an ecologically efficient use of natural, social and economic resources and acknowledges the need to integrate environmental, economic and social factors in the making of all decisions by government.	5. Le gouvernement du Canada souscrit au principe fondamental selon lequel le développement durable est fondé sur l’utilisation écologiquement rationnelle des ressources naturelles, sociales et économiques et reconnaît la nécessité de prendre ses décisions en tenant compte des facteurs environnementaux, économiques et sociaux.	Fondement du développement durable
	COMMITTEE	COMITÉ	
Committee on Sustainable Development	6. A committee of the Queen’s Privy Council for Canada, consisting of a Chairperson and other members of the Queen’s Privy Council for Canada, shall have oversight of the development and implementation of the Federal Sustainable Development Strategy.	6. Un comité du Conseil privé de la Reine pour le Canada, composé de membres du Conseil privé, l’un d’eux agissant comme président, assure la supervision de l’élaboration et de la mise en œuvre de la stratégie fédérale de développement durable.	Comité sur le développement durable
	OFFICE	BUREAU	
Sustainable Development Office	7. (1) The Minister shall establish a Sustainable Development Office within the Department of the Environment to develop and maintain systems and procedures to monitor progress on implementation of the Federal Sustainable Development Strategy.	7. (1) Le ministre constitue, au sein de son ministère, un bureau du développement durable chargé d’élaborer et de maintenir des systèmes et des procédés permettant de contrôler la progression de la mise en œuvre de la stratégie fédérale de développement durable.	Bureau du développement durable
Report	(2) The Office shall, at least once every three years after the day on which this Act comes into force, provide the Minister with a report on the progress of the federal government in implementing the Federal Sustainable	(2) Au moins une fois tous les trois ans suivant l’entrée en vigueur de la présente loi, le bureau remet au ministre un rapport sur le progrès réalisé par le gouvernement du Canada dans la mise en œuvre de la stratégie fédérale	Rapport

Development Strategy. The Minister shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Minister receives it.

2008, c. 33, s. 7; 2010, c. 16, s. 1.

de développement durable. Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

2008, ch. 33, art. 7; 2010, ch. 16, art. 1.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT ADVISORY COUNCIL

CONSEIL CONSULTATIF SUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Sustainable
Development
Advisory
Council

8. (1) The Minister shall appoint a Sustainable Development Advisory Council composed of one representative from each province and territory, and three representatives from each of the following:

- (a) Aboriginal peoples;
- (b) environmental non-governmental organizations;
- (c) organizations representative of business; and
- (d) organizations representative of labour.

Chair

(2) The Minister is the chair of the Sustainable Development Advisory Council.

Remuneration

(3) The representatives appointed to the Sustainable Development Advisory Council shall hold office without remuneration and shall not be reimbursed for expenses incurred in the course of their duties.

8. (1) Le ministre constitue un Conseil consultatif sur le développement durable, composé d'un représentant de chaque province et de chaque territoire ainsi que de trois représentants de chacun des groupes suivants :

- a) les peuples autochtones;
- b) les organisations non gouvernementales à vocation écologique;
- c) les organisations du milieu des affaires;
- d) les syndicats.

Conseil
consultatif sur le
développement
durable

(2) Le ministre est le président du Conseil consultatif sur le développement durable.

Président

(3) Les représentants nommés au Conseil consultatif sur le développement durable exercent leurs fonctions sans aucune rémunération et ne peuvent se faire rembourser les frais entraînés par l'exercice de ces fonctions.

Rémunération

FEDERAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY

STRATÉGIE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Preparation

9. (1) Within two years after this Act comes into force and within every three-year period after that, the Minister shall develop, in accordance with this section, a Federal Sustainable Development Strategy based on the precautionary principle.

9. (1) Dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi et au moins une fois tous les trois ans par la suite, le ministre élabore, conformément au présent article, une stratégie fédérale de développement durable fondée sur le principe de la prudence.

Élaboration

Content

(2) The Federal Sustainable Development Strategy shall set out federal sustainable development goals and targets and an implementation strategy for meeting each target and identify the minister responsible for meeting each target.

(2) La stratégie fédérale de développement durable prévoit des objectifs et cibles fédéraux de développement durable et une stratégie de mise en œuvre visant l'atteinte de chaque cible et elle précise, pour chacune d'elles, le ministre qui en est responsable.

Teneur

Consultation:
first draft

(3) The Minister shall submit a draft of the Federal Sustainable Development Strategy to the Sustainable Development Advisory Council, the appropriate committee of each House of Parliament and the public for review and comment, for which the Minister shall allow a period of not less than 120 days.

(3) Le ministre transmet la version préliminaire de la stratégie fédérale de développement durable au Conseil consultatif sur le développement durable, ainsi qu'au comité compétent de chaque chambre du Parlement et au public, et il leur accorde un délai d'au moins cent vingt

Consultation de
la version
préliminaire

<p>Consultation: first draft</p>	<p>(4) The Minister shall at the same time submit the draft of the Federal Sustainable Development Strategy to the Commissioner for review and comment as to whether the targets and implementation strategies can be assessed, for which the Minister shall allow a period of not less than 120 days.</p> <p>2008, c. 33, s. 9; 2010, c. 16, s. 2.</p>	<p>jours pour qu'ils puissent en faire l'examen et présenter leurs observations.</p> <p>(4) Le ministre transmet simultanément au commissaire la version préliminaire de la stratégie fédérale de développement durable pour qu'il en fasse l'examen et présente ses observations sur la question de savoir si les cibles et les stratégies de mise en œuvre peuvent être évaluées, et il lui accorde un délai d'au moins cent vingt jours pour ce faire.</p> <p>2008, ch. 33, art. 9; 2010, ch. 16, art. 2.</p>	<p>Consultation de la version préliminaire</p>
<p>Submission to Governor in Council</p>	<p>10. (1) The Minister shall, within the period referred to in subsection 9(1), submit the Federal Sustainable Development Strategy to the Governor in Council for approval as the official Federal Sustainable Development Strategy.</p>	<p>10. (1) Dans le délai prévu au paragraphe 9(1), le ministre fait parvenir au gouverneur en conseil la stratégie fédérale de développement durable pour qu'il l'approuve en tant que stratégie fédérale de développement durable officielle.</p>	<p>Recommandation au gouverneur en conseil</p>
<p>Tabling in each House of Parliament</p>	<p>(2) The Minister shall table the official Federal Sustainable Development Strategy in each House of Parliament within the period referred to in subsection 9(1) or on any of the first 15 days thereafter on which that House is sitting.</p>	<p>(2) Le ministre dépose la stratégie fédérale de développement durable officielle devant chaque chambre du Parlement dans le délai prévu au paragraphe 9(1) ou au cours des quinze premiers jours de séance ultérieurs.</p>	<p>Dépôt devant les deux chambres du Parlement</p>
<p>Deemed referred to appropriate committee</p>	<p>(3) A Federal Sustainable Development Strategy that is tabled in a House of Parliament is deemed to be referred to the standing committee of that House that normally considers matters relating to the environment or to any other committee that the House may designate for the purposes of this section.</p> <p>2008, c. 33, s. 10; 2010, c. 16, s. 3.</p>	<p>(3) Le comité permanent de chaque chambre du Parlement qui étudie habituellement les questions environnementales ou tout autre comité désigné par celle-ci pour l'application du présent article est saisi d'office de la stratégie fédérale de développement durable déposée devant la chambre.</p> <p>2008, ch. 33, art. 10; 2010, ch. 16, art. 3.</p>	<p>Comité saisi d'office</p>
<p>Sustainable development strategies of departments and agencies</p>	<p>11. (1) Each Minister presiding over a department named in Schedule I to the <i>Financial Administration Act</i>, or an agency named in the schedule of this Act shall cause the department or agency to prepare a sustainable development strategy containing objectives and plans for the department or agency that complies with and contributes to the Federal Sustainable Development Strategy, appropriate to the department or agency's mandate and shall cause the strategy to be laid before each House of Parliament within one year after the Federal Sustainable Development Strategy is first tabled in a House of Parliament under section 10.</p>	<p>11. (1) Chaque ministre responsable d'un ministère mentionné à l'annexe I de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> ou d'une agence mentionnée à l'annexe de la présente loi fait élaborer, par le ministère ou l'agence, une stratégie de développement durable qui comprend les objectifs et les plans d'action du ministère ou de l'agence, qui est conforme à la stratégie fédérale de développement durable et contribue à la réalisation des objectifs de celle-ci, et qui tient compte du mandat du ministère ou de l'agence. Il fait déposer la stratégie devant les deux chambres du Parlement dans l'année qui suit le premier dépôt — selon l'article 10 — de la stratégie fédérale de développement durable devant une chambre du Parlement.</p>	<p>Stratégies de développement durable des ministères et agences</p>
<p>Updating and tabling</p>	<p>(2) A minister to whom subsection (1) applies shall cause the sustainable development strategy of the department or agency to be updated at least once every three years and shall</p>	<p>(2) Le ministre auquel s'applique le paragraphe (1) fait mettre à jour, au moins tous les trois ans, la stratégie de développement durable du ministère ou de l'agence et la fait déposer</p>	<p>Mise à jour et dépôt</p>

cause each updated strategy to be laid before each House of Parliament on any of the next 15 days on which that House is sitting after the strategy is updated.

devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la mise à jour.

Application to other departments and agencies

(3) The Governor in Council may, on the recommendation of a minister presiding over a department not named in Schedule I to the *Financial Administration Act*, or agency not named in the schedule of this Act, direct that the requirements of subsections (1) and (2) apply in respect of the department or agency.

(3) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre responsable d'un ministère non mentionné à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou d'une agence non mentionnée à l'annexe de la présente loi, ordonner que les exigences prévues aux paragraphes (1) et (2) s'appliquent à ce ministère ou à cette agence.

Application aux autres ministères et agences

Regulations

(4) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations prescribing the form in which sustainable development strategies are to be prepared and the information required to be contained in them.

(4) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir la forme et le contenu de la stratégie de développement durable.

Règlements

2008, c. 33, s. 11; 2010, c. 16, s. 4.

2008, ch. 33, art. 11; 2010, ch. 16, art. 4.

Performance-based contracts

12. Performance-based contracts with the Government of Canada shall include provisions for meeting the applicable targets referred to in the Federal Sustainable Development Strategy and the Departmental Sustainable Development Strategies.

12. Les contrats fondés sur le rendement qui sont conclus avec le gouvernement du Canada doivent contenir des clauses visant l'atteinte des cibles applicables de la stratégie fédérale de développement durable et des stratégies ministérielles de développement durable.

Contrats fondés sur le rendement

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

13. The Governor in Council may make regulations for the purpose of achieving any of the goals of this Act.

13. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour la réalisation des objectifs de la présente loi.

Règlements

TRANSITIONAL PROVISION

DISPOSITION TRANSITOIRE

Directions

14. The directions made under subsection 24(3) of the *Auditor General Act*, as this subsection read immediately before the coming into force of section 18 of this Act, remain in force and are deemed to have been made under subsection 11(3) of this Act.

14. Les directives prises en vertu du paragraphe 24(3) de la *Loi sur le vérificateur général*, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 18 de la présente loi, demeurent en vigueur et sont réputées avoir été prises en vertu du paragraphe 11(3) de la présente loi.

Directives

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

AUDITOR GENERAL ACT

LOI SUR LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

15. [Amendments]

15. [Modifications]

16. [Amendment]

16. [Modification]

17. [Amendment]

17. [Modification]

18. [Amendment]

18. [Modification]

19. [Amendment]

19. [Modification]

Federal Sustainable Development — March 9, 2011

SCHEDULE
(Subsection 11(1))

Atlantic Canada Opportunities Agency
Agence de promotion économique du Canada atlantique

Canada Border Services Agency
Agence des services frontaliers du Canada

Canada Revenue Agency
Agence du revenu du Canada

Canadian International Development Agency
Agence canadienne de développement international

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

Parks Canada Agency
Agence Parcs Canada

Public Health Agency of Canada
Agence de la santé publique du Canada

ANNEXE
(paragraphe 11(1))

Agence canadienne de développement international
Canadian International Development Agency

Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec

Agence de la santé publique du Canada
Public Health Agency of Canada

Agence de promotion économique du Canada atlantique
Atlantic Canada Opportunities Agency

Agence des services frontaliers du Canada
Canada Border Services Agency

Agence du revenu du Canada
Canada Revenue Agency

Agence Parcs Canada
Parks Canada Agency